

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt

mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALSFELD

Jahrgang 30

Donnerstag, den 30. Mai 1996

Nummer 22

## Keine Panik bei Wespen

Die Angst vor Wespen ist groß. Viele Menschen verhalten sich ihnen gegenüber falsch, schlagen nach ihnen und werden gestochen. Von schmerzlichen Erfahrungen getrieben werden dann Opfer zu Tätern und neigen dazu, alles zu zerstören, was sie für ein Wespennest halten. Meistens trifft es hängende Nester, doch die vermeintlichen Übeltäter leben in Erdlöchern: die Gemeine Wespe und die Deutsche Wespe. Auch diese Arten sind für den Menschen ungefährlich und schützenswert.

### Einzelgänger und Kolonnen

Wespen bewohnen schon seit 100 Millionen Jahren die Erde. Die meisten der 400 Wespenarten, die in Deutschland vorkommen, leben nicht in Staaten. Hierzu zählen z.B. Schlupfwespen, die für den Menschen nützlich sind, da sie Parasiten wie Blattläuse, Raupen und andere Insekten vertilgen. Staatenbildende Wespen wie die Gewöhnliche Wespe und die Deutsche Wespe leben ähnlich den Bienen in Völkern, die sich aus zahlreichen Arbeiterinnen und einer Königin, welche die Eier legt, zusammensetzen. Die Arbeiterinnen entwickeln sich im Sommer. Sie verteidigen das Nest und beschaffen Nahrung für die Königin und den Nachwuchs. Männliche Wespen schlüpfen erst im Spätsommer. Ihre einzige Aufgabe ist es, Eier zu befruchten. Im Herbst sterben alle Nestbewohner, bis auf die Königin. Sie gründet im Frühjahr ein neues Volk.

Einige staatenbildende Wespenarten sind gefährdet und stehen unter Naturschutz, z.B. die Hornisse und die Mittlere Wespe. Die Deutsche Wespe und die Gemeine Wespe sind hierzulande zwar häufig, doch auch sie sollten nicht bekämpft werden, denn sie haben ihren Platz im Ökosystem. Außerdem sind sie für den Menschen nicht gefährlich - höchstens lästig.

### Nester nicht zerstören - und Abstand halten!

Einige Wespenarten errichten ihre Nester freihängend an Bäumen oder unter Dächern. Andere, wie die Deutsche Wespe und die Gemeine Wespe bauen ihre Nester in Erdlöchern. Wespen greifen Menschen normalerweise nur an, um das Nest zu verteidigen.

Tolerieren Sie diese Nester, aber halten Sie sich von ihnen fern, denn im Umkreis von 2 bis 3 m attackieren Wespen Eindringlinge. Sollten Wespen Sie plötzlich angreifen, sind Sie wahrscheinlich ihrem Nest zu nahe gekommen. Laufen Sie weg und schlagen Sie nicht nach den Tieren. Nur wenn sich ein Nest in der Nähe von Kinderspielstätten befindet, ist es zweckmäßig, den Bau zu entfernen. Setzen Sie sich dazu mit einem Imkerverband oder einer Naturschutzbehörde in Verbindung. Diese werden versuchen, das Volk umzusiedeln. Entfernen Sie ein Nest niemals selbst, und setzen Sie auch keine Pestizide gegen diese Insekten ein.

### Wespen am Tisch? Ruhe bewahren!

Nur die Deutsche und Gemeine Wespe gesellen sich zum Menschen an den Tisch. Sie tun dies, um Eßbares zu ergattern. Doch sie sind nicht aggressiv und stechen nur, wenn sie bedroht werden und nicht flüchten können. Bleiben Sie deshalb ruhig, auch wenn Sie die Anwesenheit des Tieres stört! Mit ruhigen, wedelnden Bewegungen können Sie die Wespen vertreiben. Am besten decken Sie alle Nahrungsmittel ab, deren Geruch die Insekten anlockt. Sie können die Tiere auch ablenken, indem Sie in der Nähe eine Flasche mit süßem Inhalt aufstellen. Achten Sie besonders darauf, daß sich keine Wespen im Essen oder in Getränken befinden.

### Was tun bei Wespenstichen?

Ein Wespenstich ist zwar schmerzhaft, aber ungefährlich. Die Einstiche schwellen an, doch die Schwellungen gehen nach einiger Zeit von selbst zurück. Sie können die Schmerzen lindern, indem Sie die Einstiche mit Eis oder Alkohol kühlen oder sie mit einer rohen Zwiebel bzw. einem Insektenstift einreiben. **Rufen Sie aber sofort einen Arzt, wenn eine Wespe Sie in den Rachen gestochen hat oder wenn Sie allergisch auf Wespengift reagieren!**

(Nach einem Infoblatt des Vereins für Umwelt- und Arbeitsschutz e.V. Bremen)

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

### Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag ..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
für Berufstätige Mittwoch ..... 13.00 bis 18.00 Uhr

### Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Samstag von ..... 11.00 bis 12.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Elfershausen

Jeden Dienstag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Ostheim

Jeden Freitag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Mosheim

nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Thomas Steube in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

Tel.: 05662/5363

### Sprechstunden im OT Beiseförth

Jeden Mittwoch von ..... 18.00 bis 18.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Walter Fischer Sprechstunden ab im Korbmachermuseum, Mühlenstr. 18

### Sprechstunden im OT Sipperhausen

Montag-Donnerstag von ..... 19.30 - 20.30 Uhr  
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646

### Sprechstunden im OT Malsfeld

Jeden Freitag von ..... 18.00 - 18.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Werner Hillmann in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers

Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab.

Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/78143

Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen

### Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von ..... 8.00 bis 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von ..... 17.00 bis 19.00 Uhr

### NOTRUF

Polizei ..... 110

Feuer, Unfall, Notfall ..... 112

Krankentransport ..... 05681/19222

### ZENTRALE LEITSTELLE

Alarm- u. Einsatzzentrale ..... 05681/19222

Krankenhaus Melsungen ..... 05661/770

Polizei Melsungen ..... 05661/8031

Überfall, Verkehrsunfall ..... 112

### Ärztlicher Notfalldienst

der Landesärztekammer ..... 05681/19222

### Tierärzte, OT Binsförth

B. u. R. Korthis ..... 05664/6611 o. 05661/50506

Brandschutz, Rettungsdienst ..... 112

### Störungsdienste:

Gas ..... 1655 od. 0551/9091

Wasser ..... 05661/50027

Kläranlage ..... 05661/2729

Strom ..... 05681/99950

Bürgermeisteramt ..... 05661/50027

### Frauenhaus in Homberg,

Notruf Tag und Nacht ..... 05681/6170

### Beratungsstelle, Frauen helfen Frauen e.V.,

Am Katterbach 5,

34576 Homberg/Elfe, Mo.-Fr. 9.00 bis 13.00 Uhr, ..05681/6160

### Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.

Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel ..... 0561/282070

Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.

### Sprechzeiten:

Montag-Freitag ..... 9.00 - 12.30 Uhr

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag ..... 13.30 - 16.30 Uhr

und nach Vereinbarung

### Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder Nord

Kontakt- und Beratungsstelle Burgstr. 21, 34212 Melsungen  
Tel. 05661/2626

Sprechzeiten: Montag und Mittwoch ..... 9.00 - 10.00 Uhr

Dienstag und Freitag ..... 11.00 - 12.00 Uhr

und Donnerstag ..... 18.00 - 19.00 Uhr

Teestube Melsungen, mittwochs ..... 15.00 - 18.00 Uhr

Wochenendcafe Melsungen,

jeden 1. Samstag im Monat ..... 14.00 - 17.00 Uhr

Offenes Cafe Fritzlar, Domplatz 18,

jeden 1. Dienstag im Monat ..... 15.00 - 18.00 Uhr

Offenes Cafe Guxhagen, Brückenstr. 4,

jeden 2. Freitag im Monat ..... 15.30 - 17.30 Uhr

Weitere Freizeitangebote entnehmen Sie bitte der lokalen Presse.

### Alarmplan Feuerwehr

Ortsbrandmeister: Willi Scholl,

Malsfeld- OT Elfershausen, Hauptstr. 49, ..... 05661/50126

Stellvertreter: Günter Röse,

Malsfeld-OT Ostheim, Steingasse 6, ..... 05661/6895

### Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld

Birkenweg 2 ..... 05661/8792

Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 ..... 05661/51048

### Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 ..... 05664/8202

Stellv. Jens Stransky, Am Stück 6 ..... 05664/1381

### Dagobertshausen

Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 ..... 05661/6824

Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 ..... 05661/2793

### Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 ..... 05661/6895

Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16 ..... 05661/1467

### Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 ..... 05662/1284

Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 ..... 05662/3475

### Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126

Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42 ..... 05661/51314

### Sipperhausen

Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 ..... 05685/327

Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 ..... 05685/316

### Schw. Susanne Hosch, Gemeindefrankenschwester

Büro: Am Knick 2, Malsfeld, Tel.: 05661/6660

Persönliche Sprechzeiten: Mo., Di., Fr. 14.30 - 15.30 Uhr

### Schalterstunden Postamt Malsfeld

Montag, Dienstag ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

und von ..... 15.00 bis 17.00 Uhr

Mittwoch von ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

Donnerstag, Freitag von ..... 9.00 bis 12.00 Uhr

und von ..... 15.00 bis 17.00 Uhr

Sonnabend von ..... 9.00 bis 11.00 Uhr

An Sonn- und Feiertagen ist der Schalter beim Postamt Malsfeld geschlossen.

### Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von ..... 14.30 bis 16.45 Uhr

Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr

Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

### Postamt Mosheim

Montag bis Freitag von ..... 9.30 bis 10.30 Uhr

und von ..... 15.15 bis 16.30 Uhr

Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr

... damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

**Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis**

**110 Polizei**

**112 Feuer, Unfall, Notarzt**

**Informationen für die Zentrale Leitstelle**

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wie viele Verletzte oder Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!



## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Ärzte dienstbereit:

**1./2.6.1996**

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252 und Herr Dr. Wienforth, Felsberg, Tel. 05662/2629

**6.6.1996**

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252 und Herr Dr. Prinz, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/4444

**5.6.1996**

Herr Dr. Prinz, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/4444

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am 1./2. Juni 1996**

ist Herr Dr. Borgwardt, Melsungen, Am Markt 20, Tel. 05661/50035 dienstbereit.

**Am 5./6. Juni 1996**

ist Herr Dr. Fastenrath, Melsungen, Burgstr. 8, Tel. 05661/6800 dienstbereit.

### Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

**1.6.1996**

Kloster-Apotheke, Nürnberger Landstr. 12, Altmorschen, Tel. 05664/234

**2.6.1996**

Bartenwetter-Apotheke, Rotenburger Str. 7, Melsungen, Tel. 05661/73820

**5.6.1996**

Linden-Apotheke, Malsfeld, Steinweg 1, Tel. 05661/2567

**6.6.1996**

Rathaus-Apotheke, Am Markt 13, Melsungen, Tel. 05661/2185

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende, den 1./2.6.1996**

ist TA Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str., Tel. 05662/2281 dienstbereit.

### Augenärztlicher Bereitschaftsdienst

**am 1./2.6.1996 zu erfragen bei**

Dr. Pfaff, Neukirchen, Tel. 06694/6200

## Amtliche Bekanntmachungen

### Sitzung des Ortsbeirates Elfershausen

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Elfershausen für Donnerstag, den 30.5.1996, 20.00 Uhr, im OT Elfershausen, Am Sportplatz 6, eingeladen.

**Tagesordnung:**

**TOP 1**

Beratung über den I. Nachtrag 1996 der Gemeinde Malsfeld

**TOP 2**

Beratung über den Feldwegeausbau in der Gemarkung Elfershausen

**TOP 3**

Verschiedenes  
gez. Harbusch  
Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 24.5.1996

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr  
Bürgermeister

## Aus dem Rathaus wird berichtet

### Sprechtage der LVA Hessen im Monat Juni 12996

Die nächsten Sprechstage der Landesversicherungsanstalt Hessen finden in

**Schwalmstadt-Treysa-**

Haus für Gemeinschaftspflege, am Dienstag, 11.6.96 von 8.30 bis 12.00 Uhr und in

**Kassel**

LVA-Gebäude, Friedrich-Ebert-Str. 44, Zimmer 1 und 3,

**Homberg (Efze)**

Ludwig-Mohr-Straße 29,

**jeden Montag und Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr statt.**

Zur persönlichen und individuellen Auskunftserteilung ist die Vorlage der Versicherungsunterlagen, eines Identitätsnachweises und gfs. einer Vollmacht erforderlich.

Kosten entstehen den Auskunftsuchenden nicht.

## Wir gratulieren

**zum 83. Geburtstag**

Frau Anna Kohn, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 16 geb. am 1.6.1913

**zum 76. Geburtstag**

Frau Erna Kothe, Malsfeld-Dagobertshausen, Unterecke 4 geb. am 3.6.1920

**zum 87. Geburtstag**

Herrn Georg Schneider, Malsfeld-Mosheim, Weidenfeldstr. 11 geb. am 4.6.1909

**zum 80. Geburtstag**

Frau Erna Stolle, Malsfeld-Beiseförth, Drosselweg 5 geb. am 4.6.1916

**zum 76. Geburtstag**

Frau Elisabeth Brethauer, Malsfeld-Beiseförth, Bahnhofstr. 16 geb. am 4.6.1920

**zum 76. Geburtstag**

Frau Martha Kirchhoff, Malsfeld-Mosheim, Am Berg 7 geb. am 4.6.1920

**zum 75. Geburtstag**

Frau Elisabeth Müller, Malsfeld, Schulstr. 33 geb. am 6.6.1921

## Kirchliche Nachrichten

### Malsfeld

**2.6.1996**

10.30 Uhr

Kindergottesdienst

19.00 Uhr

Gottesdienst

**3.6.1996**

15.30 Uhr

Jungenjungschar

19.00 Uhr

Posaunenchor

20.00 Uhr

Gemeindetreff

**5.6.1996**

20.00 Uhr

Kirchenchor

**7.6.1996**

19.30 Uhr

Jugendkreis

### Beiseförth

<b>2.6.1996</b>	
10.30 Uhr	Kindergottesdienst
18.00 Uhr	Jugendgottesdienst
<b>4.6.1996</b>	
19.00 Uhr	Ten Sing
<b>7.6.1996</b>	
15.00 Uhr	Jungschar
<b>8.6.1996</b>	
19.00 Uhr	Bright Light

### Mosheim

<b>2.6.1996</b>	
11.15 Uhr	Gottesdienst

### Ostheim

<b>2.6.1996</b>	
10.00 Uhr	Gottesdienst

### Sipperhausen

<b>2.6.1996</b>	
8.45 Uhr	Gottesdienst

## Katholischer Gottesdienst Melsungen

<b>2.6.1996</b>	
10.00 Uhr	Sonntagsmesse und Kindergottesdienst
11.15 Uhr	Ökumenischer Gottesdienst zum Heimatfest (auf dem Marktplatz)
<b>4.6.1996</b>	
9.45 Uhr	Meßfeier im Altenheim mit anschl. Krankenkommunion
<b>5.6.1996</b>	
8.30 Uhr	Frauenmesse
<b>6.6.1996</b>	
9.00 Uhr	Fronleichnamfeier mit anschl. Prozession (VW-Bus um 8.15 Uhr ab Guxhagen über Körle, Empfershausen. Bus ab Beiseförth usw. schon um 8.30 Uhr)
<b>7.6.1996</b>	
18.30 Uhr	Abendmesse
<b>8.6.1996</b>	
17.00 Uhr	Beichtgelegenheit
18.30 Uhr	Vorabendmesse zum Sonntag

## Kath. Pfarramt Homberg

<b>Donnerstag, 30.5.1996 - Hl. Jeanne d'Arc</b>	
7.00 Uhr	hl. Messe im AH
9.00 Uhr	hl. Messe in der Pfarrkirche (nach Meinung)
15.30 Uhr	Erstkommunionunterricht
16.30 Uhr	Maiandacht im AH
19.30 Uhr	Maiandacht i.d. Pfarrkirche
<b>Freitag, 31.5.1996 - Hl. Mechthild v. Andechs</b>	
14.15 Uhr	hl. Messe (mit Abschluß der Maiandachten) (nach Meinung)
16.30 Uhr	hl. Messe im AH
20.00 Uhr	<b>Elternabend für die Eltern der Erstkommunionkinder. Möglichst beide Elternteile. Und die Kommunionkinder kommen bitte mit!</b>
<b>Samstag, 1.6.1996 - Hl. Justin</b>	
7.00 Uhr	hl. Messe/AH
14.30 Uhr	<b>Probe der Erstkommunionkinder i.d. Kirche</b>

17.00 Uhr	Beichtgelegenheit
18.00 Uhr	Vorabendmesse (f. + Alfred Niewianda) (f. ++ Eheleute Konrad u. Toni Dennemark) Le.: Florian Böth/Ko.: E.-M. Bierschenk Die Kollekte ist für die Pfarrgemeinde Nach dem Gottesdienst wird fairgehandelte Ware aus der Zwei-Drittel-Welt zum Kauf angeboten.

## Sonntag, 2.6.1996 - Hochfest der Allerheiligsten Dreifaltigkeit

7.30 Uhr	hl. Messe im Altenheim <b>In Hebel keine hl. Messe</b>
10.00 Uhr	<b>Erstkommunionfeier</b> in der Pfarrkirche (f. ++ Eheleute Adolf u. Margerita EXNER) Le. und Ko.: Hedwig Gallwitz Kollekte f.d. Pfarrgemeinde Nach der Erstkommunionfeier werden fairgehandelte Waren aus der Zwei-Drittel-Welt zum Kauf angeboten. <b>In Remsfeld keine hl. Messe</b>
17.00 Uhr	<b>Eucharistische Dankandacht</b> , insbesondere für die <b>Erstkommunionkinder und deren Eltern und Gästen</b> ; eingeladen ist jedoch die ganze Pfarrgemeinde Die Kommunionkinder bringen zu dieser Andacht ihr persönliches Erstkommunionopfer (die Spendentütchen wurden verteilt) mit; damit helfen Sie all den Kindern unserer Kirche in der Diaspora der neuen Bundesländer und Nordeuropas.

## Montag, 3.6.1996 - Hl. Karl Lwanga u. Gefährten

7.00 Uhr	hl. Messe im Altenheim
11.00 Uhr	<b>Dankmesse der Erstkommunionkinder</b>
19.30 Uhr	Treffen der Kolpingfrauen und anderer interessierter Frauen der Gemeinde (Pfarrheim)

## Dienstag, 4.6.1996

7.00 Uhr	hl. Messe /AH
<b>Mittwoch, 5.6.1996 - Hl. Bonifatius, Bistumspatron unserer Diözese Fulda</b>	
9.00 Uhr	hl. Messe i.d. Pfarrkirche
16.30 Uhr	hl. Messe im Altenheim
18.30	bis 19.15 Uhr Eucharistische Anbetung im Altenheim

## Donnerstag, 6.6.1996 - Fronleichnam/Hochfest

7.30 Uhr	hl. Messe im Altenheim
9.30 Uhr	Rosenkranzgebet
10.00 Uhr	Beginn der Eucharistiefeyer zum Fronleichnamstag Nach der 1. Lesung und dem ersten sakramentalen Segen beginnt die <b>Prozession</b> . Auf dem Marktplatz und in der Untergasse (HNA-Gebäude) sind der 2. und 3. Altar aufgebaut. Dann geht die Prozession zurück zur Pfarrkirche! Hier geht die Eucharistiefeyer mit der Gabenbereitung, Präfation, hl. Wandlung, Kommunion und dem vierten sakramentalen Segen weiter.

### Wichtiger Hinweis!

In diesem Jahr schließt sich am Fronleichnamstag nach Prozession und Meßfeier **nicht** das Pfarrfest (Stadthalle) an. Das Pfarrfest wird verschoben auf Sonntag, den 7. Juli 1996, wenn unser Pfarrer Klaus Dickhut sein silbernes Priesterjubiläum feiert. Der Festgottesdienst wird an diesem Tag um 13.30 Uhr sein; anschl. Pfarrfest (Stadthalle).

### Freitag, 7.6.1996

14.15 Uhr	hl. Messe i.d. Pfarrkirche (nach Meinung) anschl. Treffen der Frauen im Pfarrheim
16.30 Uhr	hl. Messe im Altenheim

### Vorschau:

Aus unserer Pfarrgemeinde werden am 8.6.1996 kirchlich getraut und werden hiermit aufgeboten:

- Hedwig Hettmanczyk (rk.) und Thomas Geiser (ev.)  
Trauung i.d. ev. Kirche zu Hilgershausen
- Inge Gallwitz (rk.) und Bernd Jäger (ev.)  
Trauung in unserer kath. Pfarrkirche zu Homberg.

Am 15.6.1996 werden kirchlich getraut und hiermit aufgeboten: Peter Krimmel (rk.) und Daniela Klugescheid (ev.)  
Trauung i.d. ev. Stadtkirche „St. Marien“, HR



**Senioren-Residenz****Homburg/Efze****Einladung zum Informationsabend am 06.06.1996, um 19.30 Uhr,  
in der Stadthalle Homburg**

Auf einem traumhaften, über 10.500 m<sup>2</sup> großen parkähnlichen Grundstück mit Teich und Teehaus entstehen Wohnungen und Appartements sowie eine hausinterne Pflegestation.

Genießen Sie die Sicherheit, daß für Sie im Krankheitsfall qualifiziertes Fachpersonal zur Pflege und Betreuung jederzeit über einen möglichen Anschluß an die Notrufzentrale erreichbar ist.

Erleben Sie den vollen Service der gepflegten Senioren-Residenz mit Restaurant, Café, Gymnastik- und Fitneßräumen, Sauna und Solarium.

Geselligkeit und kulturelle Veranstaltungen gehören zum Service.

**Weitere Vorteile:**

- Kauf zum Festpreis
- hohe Rendite
- Mietgarantie möglich
- Eintragung als Eigentümer im Grundbuch

Sie kaufen schlüsselfertig ohne zusätzliche Maklercourtage direkt vom Bauherrn.



Fordern Sie ein ausführliches Exposé an!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Telefon: 0 56 82 / 20 28 oder 20 27

Montag bis Freitag von 8.00 bis 17.00 Uhr.

**PROFI HAUS-BAU GmbH 34582 Borken**

Tel. (0 56 82) 20 28 - Fax 98 84

Bürozeiten: Mo. - Fr. von 8.00 - 17.00 Uhr

**Aus Vereinen und Verbänden****Schützenverein Malsfeld 1912 e.V.****Aus den Rundenwettkämpfen:****Luftgewehr**

Senioren (aufgelegt)

Grundklasse 4:

Malsfeld 1 - Konnefeld 558 : 533 Ringe

Liesel Besser 183, Günter Besser 188, Erika Heising 187 Ringe

**K.K.-Freie Pistole**

Gauklasse:

Malsfeld 1 - Melsungen 1 958 : 1025 Ringe

Jens Horchler 242, Hans Wambach 242, Jochen Brüne 227,

Holger Besser 247 Ringe.

Kreisklasse:

Malsfeld 2 - Pfielfetal 1 924 : 877 Ringe

Oskar Musolf 232, Wilfried Besser 233, Dieter Blumenstein 223,

Werner Klier 236 Ringe.

Kreisklasse:

Malsfeld 3 - Melsungen 2 884 : 860 Ringe

Franz Hruschka 225, Horst Norwig 243, Hans-Georg Horchler

200, Hellmuth Wingerter 216 Ringe.

**K.K.-Sportpistole**

Kreisklasse:

Malsfeld 1- Empfershausen 1 983 : 1029 Ringe

Holger Besser 245, Horst Norwig 239, Dieter Blumenstein 244,

Wilfried Besser 255 Ringe.

**DGB-Senioren auf Besichtigungsfahrt  
zum Schloß Wilhelmsthal**

Ein weiterer Punkt im Programm der DGB-Senioren führte mit einer Halbtagsfahrt zum Schloß Wilhelmsthal. Und was alle wohl erhofft, aber nicht geglaubt haben, traf ein. Das Wetter spielte mit, denn immer wenn wir im Omnibus waren, hat es geregnet und jedesmal, wenn wir ausgestiegen sind, begleitete uns die Sonne. Nach einer Besichtigung des Schlosses wurde Kaffeepause gemacht und in Ruhe der gute Kaffee und Kuchen genossen. Ein Rundgang durch den schönen Park bildete den Abschluß in Wilhelmsthal. Es war schade, daß wir die Wasserspiele aus Wassermangel nicht sehen konnten. Froh gelangt es zurück nach Großenenglis, wo im Gasthaus Wetter das Abendessen auf uns wartete.

Nach dem Essen blieb man noch eine Zeit gemütlich zusammen, ehe man in die einzelnen Orte zurückfuhr.

Alles in allem eine gelungene Fahrt, die wieder einmal das Zusammengehörigkeitsgefühl gestärkt hat.

Das nächste im Programm 1996 ist die Fahrt nach Petersburg, mit der man die alten deutschen Städte Stettin, Danzig, Allenstein und Königsberg besuchen wird. Wer an unserer Grillfete teilnehmen möchte, sollte den Unkostenbeitrag einzahlen, denn nur die Belege zählen als Teilnahme.

**Amt für Regionalentwicklung,  
Landschaftspflege und Landwirtschaft**

Anlässlich der Bauernmärkte, die regelmäßig auf dem Niederzwehrener Grunelbachplatz (jeden Freitag von 8.00 - 13.00 Uhr), in Baunatal auf dem Rathausplatz (jeden Mittwoch von 9.00 - 13.30 Uhr) und in Melsungen am Rathaus (jeden 1. Samstag im Monat von 8.00 - 13.00 Uhr) stattfinden, informierte das Amt für Regionalentwicklung, Landschaftspflege und Landwirtschaft Fritzlar in Verbindung mit dem Verein „Direktvermarktung Kurhessisches Bergland e.V.“ Anfang Mai die zahlreich erschienenen Marktbesucher über die verschiedenen, auf den Märkten angebotenen Käsesorten und deren Verwendung in der regionalen Küche.

Bei einem Quiz konnten die Teilnehmer/innen die auf dem Markt angebotenen Käsesorten aufzählen und ihr Wissen über die richtige Käselagerung testen. Außerdem wurde nach der beliebtesten Käsesorte in Deutschland gefragt, dem Frischkäse. Alle Teilnehmer/innen, die den Fragebogen richtig beantwortet hatten, nahmen an der Verlosung der Warengutscheine teil. Neben einem umfangreichen Warensortiment von landwirtschaftlichen Produkten aus der Region wie frisches Obst und Gemüse, Brot- und Backwaren sowie Wurst, Eier, Honig und Käse direkt vom Erzeuger, wurden den Besucher/innen diesmal noch frischer Quark mit Schnittlauch als Kostprobe angeboten.

Die nächsten Aktionen sind auf dem Salatmarkt

in Niederzwehren am 31. Mai 1996

in Baunatal am 5. Juni 1996 und

in Melsungen am 1. Juni 1996

geplant. Hier sind besonders die jüngsten Marktbesucher angesprochen. Es werden Maltische aufgestellt, wo die Kinder Motive vom Bauernhof bunt bemalen können.

**Zur Vermeidung von Fehlern bitte  
keine handgeschriebenen Manuskripte  
einreichen.**

# Redaktions- und Anzeigenschluß vorverlegt

Wegen des bevorstehenden Feiertages „Fronleichnam“ am 6. Juni 1996 in Hessen wird der Annahmeschluß für redaktionelle Beiträge sowie für Anzeigen für die Woche 23 vorverlegt.

## Woche 23 - Fronleichnam

Für die Woche 23 müssen  
alle Beiträge bis  
bei Ihrer Gemeinde- bzw. Stadt-  
verwaltung abgegeben werden.



Wir bitten dringend um Beachtung des vorverlegten Abgabetermines. Später eingehende Berichte können leider keine Berücksichtigung mehr finden.

**Verlag + Druck Linus Wittich KG**  
Redaktion und Anzeigenabteilung



PERFEKTER SAISONSTART

## DER ASTRA CHAMPION: DAS ANGEBOT IST RUND.



Unser Allround-Talent ist stark auf allen Positionen. Top in der Technik - mit serienmäßigem ABS und hochmodernen Ecotec- und Dieselmotoren. Komplette

Ausstattung - von Leichtmetallrädern bis zur Servolenkung. Und für den Preis gibt's den Fairneßpokal. Kommen Sie doch einfach mal vorbei!

## Mehr Extras serienmäßig

- Elektronisch geregeltes ABS
- Drehzahlmesser
- Servolenkung
- Radio CAR 300 mit 6 Lautsprechern
- Transparentes Schiebe-/Hebedach, elektrisch
- Grüngetönte Wärmeschutzverglasung
- Zentralverriegelung (nur beim Caravan)

IHR FREUNDLICHER OPEL HÄNDLER

**OPEL**   
**Ulrich**  
**autopark**

Kasseler Str. und Bindeweg • 34576 Homberg (Efze)  
Telefon 0 56 81 / 99 45-0 • Telefax 0 56 81 / 99 45-45

## Wissenswertes

### Arbeitslosengeld auch im Ausland

Arbeitslose, die ihre Arbeitssuche auf andere Mitgliedsstaaten der Europäischen Union ausdehnen wollen, können bis zu drei Monaten Leistungen im Ausland weiterbeziehen, wenn sie folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Es muß ein Anspruch auf Arbeitslosengeld oder Arbeitslosenhilfe entstanden sein,
- der Anspruch muß mit einer Bescheinigung nach Vordruck E 303 nachgewiesen werden, ausgestellt vom deutschen Arbeitsamt,
- der oder die Arbeitslose muß vor der Ausreise der deutschen Arbeitsvermittlung vier Wochen zur Verfügung gestanden haben; diese Frist kann aber verkürzt werden, wenn die Vermittlungschancen sehr schlecht sind,
- der Arbeitslose muß sich bei der ausländischen Arbeitsverwaltung als Arbeitssuchender melden und die dortigen Melde- und Kontrollvorschriften befolgen.

Sind diese Voraussetzungen erfüllt, zahlt das ausländische Arbeitsamt die deutsche Leistung in seiner Währung und nach seinen Verwaltungsvorschriften ab dem Tag der Meldung. Die Leistung wird schon ab dem Reisetag gezahlt, wenn die Meldung innerhalb von sechs Tagen erfolgt.

Diese Regelung kann zwischen zwei Beschäftigungsverhältnissen nur einmal in Anspruch genommen werden.

Verläuft die Arbeitssuche erfolglos, kann die Leistung in Deutschland nur dann wieder bewilligt werden, wenn der Arbeitslose innerhalb der vom Arbeitsamt bewilligten Frist zurückkehrt.

Wer von dieser Regelung Gebrauch machen will, sollte rechtzeitig vorher mit dem zuständigen Arbeitsvermittler sprechen.

### Berufliche Fitneßkur und gleichzeitig Arbeitslosengeld

Arbeitslose können in Betrieben beruflich fit und mit neuen Techniken vertraut gemacht werden und gleichzeitig ihr Arbeitslosengeld weiter erhalten - allerdings längstens für zwölf Wochen. In der Firma können sie sich also qualifizieren, während die Unternehmer sich von der Arbeitsleistung und den beruflichen Kenntnissen ein umfassendes Bild machen können.

Nach den Erfahrungen der Arbeitsämter übernehmen viele Betriebe diese in der Praxis geschulten Beschäftigten dann auf Dauer.

Diese Bestimmung ist 1994 in das Arbeitsförderungsgesetz aufgenommen worden. Vor allem ehemalige Facharbeiter aus dem Handwerk, die zur Industrie gewechselt und dort arbeitslos geworden waren, sollten auf diesem Wege wieder in das Handwerk zurückkehren können. Die Maßnahme soll dazu dienen, daß sich die beruflichen Kenntnisse des Arbeitslosen weiterentwickeln, statt zu verkümmern.

Interessierte Arbeitslose wenden sich bitte an ihren zuständigen Arbeitsberater oder Arbeitsvermittler.



## Kauf Wohlfahrts- marken

**Das ist Hilfe durch »Porto mit Herz«.**

Erhältlich bis Ende Januar bei der Post und ganzjährig bei den Wohlfahrtsverbänden.



### Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/806-6, Telefax 806-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 9,30 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

### Fischereiverband Kurhessen e.V.

#### Vorbereitungslehrgang

#### zum Erwerb der staatlichen Fischerprüfung

Der Fischereiverband Kurhessen e.V. führte für den Bereich des Schwalm-Eder-Kreises Vorbereitungslehrgänge zum Erwerb der staatlichen Fischerprüfung durch.

Die erfolgreiche Teilnahme an einem Vorbereitungslehrgang ist Grundvoraussetzung zum Erwerb der staatlichen Fischerprüfung.

Die Ausbildung und Schulung erfolgt nach den Richtlinien und Rechtsvorschriften des Fischereigesetzes des Landes Hessen.

Es wurden Seminare durchgeführt in Holzhausen, Frielendorf und Fritzlar. Die beteiligten Ausbilder des Fischereiverbandes: Oskar Greulich, Lothar Schneider, Kurt Konhäuser und Siegfried Lerschmacher, bereiteten 76 Teilnehmer, dabei auch eine stattliche Zahl Jugendliche, auf die Fischerprüfung vor.

In über 30 Ausbildungsstunden wurden die Teilnehmer auf die staatliche Fischerprüfung vorbereitet und daß dies nicht ganz leicht und einfach ist, stellten viele Teilnehmer bereits am Anfang der Ausbildung schon fest.

Aber der Fleiß und die Mühe haben sich gelohnt, 71 Teilnehmer konnten Ende April und Anfang Mai das Zeugnis der bestandenen Fischerprüfung aus der Hand des Leiters der Prüfungskommission der unteren Fischereibehörde des Schwalm-Eder-Kreises, Herrn Opfer, entgegen nehmen.

Leider gab es auch betübte Gesichter, denn 5 Teilnehmer haben das erhoffte Ziel nicht erreicht.

Der Fischereiverband Kurhessen e.V. gibt heute schon zur Kenntnis, daß im Zeitraum September - November 1996 wieder Vorbereitungslehrgänge im Kreis geplant sind.

Vorgesehen sind Lehrgänge in Homberg-Holzhausen, Frielendorf, Fritzlar und falls Bedarf besteht auch in Melsungen.

Interessenten sind hiermit schon heute herzlichst eingeladen. Weitere Information erteilt und Anmeldungen nimmt entgegen: Siegfried Lerschmacher Fritzlar, Beauftragter für die Fischerprüfung im Bereich des Fischereiverbandes Kurhessen e.V. Kassel, Tel. 05683/5489

### 2. Fahrtturnier auf dem Talhof in Edertal-Wellen

Der Reitverein Bad Wildungen und die Nordhessischen Ponyfreunde führen am 1. und 2. Juni 1996 ein großes Fahrtturnier, zu dem 110 Gespanne gemeldet haben, darunter 75 Ponygespanne, auf dem Talhof (Biederbeck) in Edertal-Wellen durch.

Europas erfolgreichster Einspannerfahrer Hans Lücke aus Lohfelden wird ebenfalls mit von der Partie sein. Er wird den Richtern und Zuschauern neben seinem Crack Colino auch seinen Pferdenachwuchs vorstellen.

Der Samstag beginnt um 7.30 Uhr mit den Dressurprüfungen, am Nachmittag wird dann mit dem Hindernisfahren die Kreismeisterschaft des Kreises Waldeck-Frankenberg entschieden. Ab 20.00 Uhr wird der Countrymusiker Uwe Ostermann aus Korbach für Unterhaltung sorgen.

Die Geländeprüfungen, bei denen es rasant zugehen wird, finden sonntags ab 7.00 Uhr statt.

Anschließend wird beim Hindernisfahren der Sieger der kombinierten Prüfung ermittelt.

An beiden Tagen wird für das leibliche Wohl bestens gesorgt sein.

### Frauen informieren Frauen e.V.

Der Informationsabend für Frauen in Trennungs- und Scheidungssituationen findet am **Dienstag, 3.6. und 17.6.1996, jeweils von 20.00 bis 22.00 Uhr in den Räumen von Frauen Informieren Frauen (FiF) e.V.** statt.

Telefonische Anmeldung unter 0561 / 893136.

## Klavierrezital

mit

**Young-Choon Park**

im Rahmen

**des Kultursommers Nordhessen**

**im Kulturhaus Synagoge Gudensberg**

**am Samstag, 20. Juli 1996, 20.00 Uhr**

Erstmals wurde Gudensberg, bedingt durch die neuen Möglichkeiten, die sich im Kulturhaus Synagoge bieten, in die Konzertreihe des Kultursommers Nordhessen aufgenommen.

Das Klavierkonzert mit Young-Choon Park verspricht ein besonderes Ereignis zu werden.

Bereits mit vier Jahren begann die in Süd-Korea geborene Young-Choon Park mit dem Klavierunterricht, mit sieben gab sie ihr erstes ausverkauftes Rezital. Mit neun Jahren spielte sie das Beethoven-Klavierkonzert Nr. 1 mit dem Symphonieorchester aus Seoul. Sie studierte an der Juilliard Schule in New York mit Adele Marcus und erwarb einen Magister an der Hochschule in München.

Die Pianistin gab Konzerte und Klavier-Rezitale in Europa, in den Vereinigten Staaten, in Süd Amerika und im fernen Osten, immer mit hervorragenden Dirigenten und zahlreichen renommierten Orchestern.

Ihr umfassendes Repertoire führt durch die Werke von Haydn, Mozart, Beethoven, Schumann, Chopin, Liszt, Rachmaninov, Prokofiev und Debussy.

Große Anerkennung erfuhren vor allem ihre Interpretationen von Haydn, Mozart, Chopin und Rachmaninov. Die „Sunday Times“ beschreibt ihr Spiel als „individuell und erfrischend, während es echtes Gefühl, Stil und hervorragendes technisches Können zeigt.“...

Young-Choon Park bezauberte das Publikum und die Kritiker in der ganzen Welt, mit der Sensibilität und der vornehmen Art ihres Spielens und erreichte so schnell einen Platz unter den bekanntesten Pianisten.

1996 wird Young-Choon Park 50 Konzerte in England, Frankreich und Deutschland geben sowie bei einer Reihe von internationalen Musik-Festivals auftreten.

**Die Karten erhalten Sie im Vorverkauf  
zum Preis von 30,00 DM bzw. 20,00 DM  
im Rathaus Gudensberg, Zimmer 1.**

### Selbstverteidigungskurs für Frauen und Mädchen (ab 12 J.) (Fortsetzung)

Zu diesem Tageslehrgang können sich alle Frauen und Mädchen anmelden, die schon einmal an einem Grundkurs für Selbstverteidigung teilgenommen haben.

#### Gudensberg

Samstag 15.6.1996, 9.00 - 18.00 Uhr  
Sporthalle an der Odenbergschule, Große Binde 18  
KL Sophie Stoltenberg und Petra Engemann  
10 Ustd. 50,- DM (erm. 37.50 DM).

Bitte melden Sie sich schriftlich, mit Vordruck aus dem vhs-Programm, bis zum 30.5.1996 bei der Volkshochschule an.  
Weitere Informationen unter (06691) 946222, Erika Koch.



Suchen Sie eine kreative Tätigkeit und möchten in einem jungen Team bei uns tätig sein?

## Wir suchen

für sofort oder später eine(n)

## Mitarbeiter/in

für die Anzeigen-/Umbruchabteilung.

Bildschirmvertrautheit bzw. Apple Macintosh-Erfahrung wären von Vorteil, jedoch nicht Bedingung.

Wir erwarten Einsatzfreude, Flexibilität und Teamgeist.

### Sie sind interessiert?

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf - gute und leistungsgerechte Entlohnung mit allen unseren sozialen Leistungen ist Ihnen sicher.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an:



**Verlag + Druck**  
 Linus Wittich KG  
 Postfach 1453, 34554 Fritzlar  
 Telefon 05622 / 806-6

## Nicht verzichten - sondern sparen!

mit gebrauchten Waren

Gebrauchtmöbel, Hausrat, Öfen, Fahrräder....



## Recyclinghof Borken

Marburger Str. 11  
 Öffnungszeiten:

**Mo.** 7.00 - 16.00 Uhr  
**Di.** 7.00 - 19.00 Uhr  
**Fr.** 7.00 - 14.00 Uhr

Tel.: 05682/5383

ANZEIGE

### VOLLTREFFER!

Ein großes Torwandschießen veranstaltet der hiesige PORTAS-Fachbetrieb Klaus Adam GmbH am 9.6.1996, ab 15.00 Uhr auf dem Betriebsgelände Arnsbach.

Der besondere Clou: Für die besten Schützen winkt als Preis ein 1-wöchiger Aufenthalt in der PORTAS-Fußballschule, wo berühmte Profi-Kicker sowie die Schirmherren Uwe Seeler und Wolfgang Overath für intensive Trainingseinheiten zur Verfügung stehen!

## PORTAS Fußballschule

mit Uwe Seeler

und Wolfgang Overath



# GROSSES TORWAND-SCHIESSEN

am Tag der offenen Tür  
 Sonntag, 9.6.1996\*

auf unserem Betriebsgelände



Ein geladen sind alle 8- bis 12-jährigen Jungen. Ab 15.00 Uhr findet die Vorentscheidung statt. Anschließend Finale. **HAUPTGEWINN: TEILNAHME AN DER PORTAS-FUSSBALLSCHULE!**

\* Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

Rufen Sie an oder besuchen Sie unsere ständige Ausstellung:

Crawford-Garagentore - Automatische Torantriebe  
 PORTAS-Fachbetrieb

## Klaus Adam Innenausbau GmbH

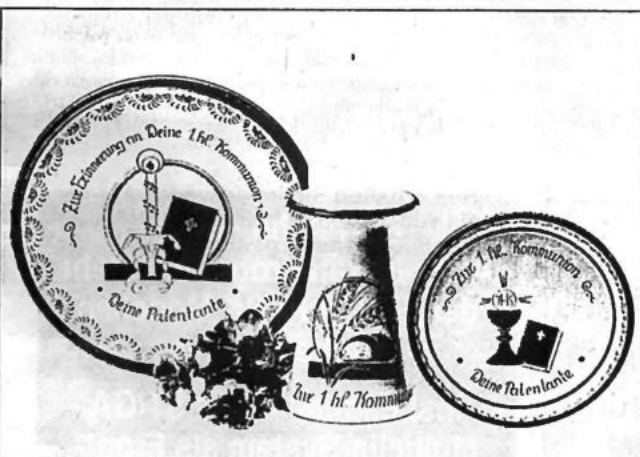
Zum Roth 11, 34582 Borken 1 (Arnsbach)

☎ (0 56 82) 7 07 90 • Fax 70 79 70



## Suchen Sie zur Kommunion oder Konfirmation ein individuelles Geschenk?

Dann sind Sie bei uns richtig! Alle Artikel können mit Namen und Daten individuell geliefert werden.



Wir sind für ein hochwertiges Produkt aus echt salzglasiertem Steinzeug Ihr Ansprechpartner.

Für telefonische Anfragen stehen wir gerne zur Verfügung.



**M. Girmscheid**  
 Werkstätte für Salzglasur

56203 Höhr-Grenzhausen  
 Kleine Schützenstraße 7  
 Tel. 02624/7182

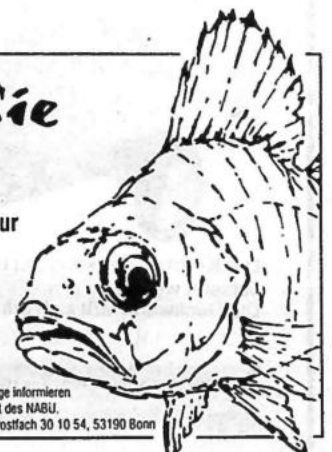
## Tauchen Sie nicht ab,

wenn es um den Schutz von Natur und Umwelt geht.

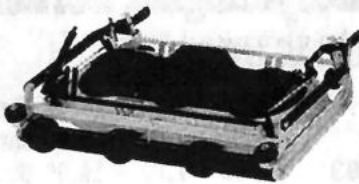
Werden auch Sie aktiv!



Gegen Einsendung dieser Anzeige informieren wir Sie kostenlos über die Arbeit des NABU. NABU-Bundesgeschäftsstelle, Postfach 30 10 54, 53190 Bonn



# STIGA PARK.



Mulchmäherwerk mit einer Schnittbreite 102 cm, 17 einstellbare Schnitthöhen sind möglich.

## MULCHEN. EIN ÜBERLEGENE METHODE, WELCHE DIE NATUR UNTERSTÜTZT.



Frontkehrmaschine, 100 cm breit, links und rechts verstellbar. Ideal für Sand, Schmutz, Gras, Moos, Laub und Neuschnee.

Je nach Kundenwunsch und Rasenbeschaffenheit kann Stiga Park mit verschiedenen Mähwerken ausgestattet werden. Das Programm umfaßt: 100 B, 100 cm breites Mähwerk mit Heckauswurf; 102 M, 102 cm breites Mulchmäherwerk; 121 M, 121 cm breites Mulchmäherwerk.

### WAS TUN MIT DEM GRASSCHNITT?

Man kann ihn natürlich auf sammeln und abtransportieren. Es ist auch möglich den Rasenschnitt da liegen zu lassen wo er ist, in nicht schönen Schwaden oder Streifen.

Zum Glück gibt es eine dritte, umweltfreundliche Alternative: Mulchen.

Das Prinzip beruht ganz einfach darauf, daß die Grashalme zu kleinen Stücken zerschnitten werden, die bis auf die Erde herabfallen und dort zu Nährstoffen umgewandelt werden. Mulchen unterstützt und fördert mit anderen Worten den biologischen Kreislauf.

In der Praxis funktioniert das sehr gut, vorausgesetzt, der Grasschnitt ist fein genug, um bis hinunter auf die Rasenerde zu fallen, um dort als Naturdünger abgebaut und den Rasenwurzeln zugeführt zu werden.

Wenn man den Grasschnitt nicht mehr auf sammeln muß, schafft man die Arbeit in der Hälfte der Zeit. Während man umweltfreundlich den Grasschnitt entsorgt, genießt man noch einen weiteren Vorteil: die Arbeit geht leiser vonstatten, weil die Messer des Mähwerkes doppelt eingekapselt sind.

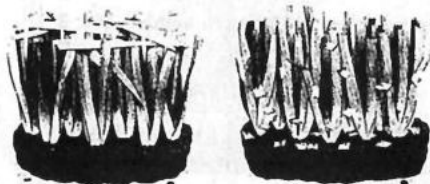
### WIR FÜHREN NUN DEN MULCHMÄHER DER DRITTEN GENERATION EIN

Die Mulchtechnik wurde vor einigen Jahren von Stiga entwickelt. Kombinationsmäherwerke gibt es schon lange. Wir haben uns jedoch dafür entschieden, ein völlig neues Mähsystem zu konstruieren, das nur für diese eine Aufgabe ausgelegt ist: den

Rasenschnitt fein zu zerkleinern und gleichmäßig in den Rasen einzuarbeiten.

Jetzt führt Stiga die dritte Mulchgeneration ein, mit verbesserter Leistung und noch besserer Anpassung an die Anforderungen, die diese Methode stellt. Die Mulchmäherwerke passen an alle Modelle des Park-Programmes und sind durch folgende Eigenschaften gekennzeichnet:

- Drei Messerbalken in einer Linie
- Optimierte Form der Innenseite des Mähwerkes



Multiclip bedeutet, daß das Gras zu sehr kleinen Stücken zerschnitten wird. Der Rasen sieht schöner aus, und gleichzeitig wird der biologische Abbau beschleunigt.



Das Geheimnis eines guten Resultates liegt im Design von Messern und Aggregat.

- Einfachere Reinigung, da das ganze Mähwerk hochgeklappt werden kann
- Stufenlose elektronische Einstellung der Schnitthöhe (Zubehör)

### DREI MESSERBALKEN IN EINER LINIE

Das Gras wird von drei Messerbalken gemäht, die in einer Linie montiert sind, damit sie die größtmögliche Fläche bearbeiten. Die Messer werden mit Riemen angetrieben und sind in ihren Bewegungen völlig synchronisiert, wodurch eine maximale Sicherheit gewährleistet ist.



Mit dem Häcksler zerkleinert man Büsche, kleinere Bäume (bis zu 75 mm Ø) und anderes Kompostmaterial.



Räumschild, verstellbar auf drei verschiedene Winkel. Vom Fahrersitz aus verstellbar. Breite 120 cm.



Der Kipp Anhänger kann mit bis zu 330 kg belastet werden. Die Rückwand läßt sich öffnen.

Den  
STIGA PARK  
bekommen Sie in  
der Motorisierung  
von **8,5 kW**  
(11,5 PS) bis  
**13,2 kW** (18 PS)

Ein reichhaltiges  
Anbaugeräteprogramm steht  
den STIGA PARK Modellen  
zur Verfügung.

Insbesondere das STIGA  
Multiclip-System als Front-  
mäherwerk.

Lassen Sie sich bei Ihrem  
STIGA Fachhändler beraten!

STIGA



# Außergewöhnlich ...

... durch Knicklenkung, Fronttechnik und Mulchmäherwerk!

## Hydrostatgetriebe.

Stufenloser Fahrtrieb, vor- und rückwärts mit Fußpedal, ohne zu schalten.

## Startsperre und Sicherheitssitz.

Das Mähwerk kann nur gestartet werden wenn Sie auf dem Fahrersitz sitzen und bleibt automatisch stehen wenn Sie den Sitz verlassen.

## Ergonomische Lenkung.

Die kugelgelagerte Lenksäule und das griffige Lenkrad ermöglichen ein ermüdungsfreies Lenken.

## Einer der vielen Zusatzaus- rüstungen der Park-Serie.

Der Mäher auf dem Bild ist extra mit einer elektronischen Hebevorrichtung ausgerüstet. Weitere Informationen entnehmen Sie dazu bitte auf der nächsten Seite oder fragen Sie nach dem separaten Park Katalog.

## Übersichtliches Instrumenten Panel.

Alle Funktionen in bequemer Reichweite: Zündschlüssel, Gaspedal, Tempomat und Schalter für die Halogenscheinwerfer.



## Kettensteuerung.

Robustes und betriebssicheres Kettensystem, aufgrund seiner Lage geschützt gegen Gras und Schmutz. Die Zugänglichkeit erlaubt eine schnelle Wartung.

**Wendig und geländegängig durch *Knicklenkung*. Vielseitig durch *Fronttechnik*. Das Multitalent für den *Ganzjahreseinsatz*.**

Informationen oder einen Vorführtermin erhalten Sie bei den nachfolgend aufgeführten Stiga-Händlern:

### I. Koch · Motorgeräte

Burgweg 47 · 34388 Trendelburg-Deisel · Tel. (0 56 75) 8 50 · Fax 8 50

### Motorgeräte Parske

Bischhäuser Straße 34 · 34599 Neuental-Bischhshn. · Tel. (0 66 93) 2 11 · Fax 3 21

### Elmsheuser GbR · Garten- und Kommunaltechnik

Plomelliner Straße 3 · 35274 Kirchhain · Tel. (0 64 27) 4 20 · Fax 27 34

### Fa. Schreiner · Maschinenvertrieb GmbH

Schelde-Lahn-Straße 20 · 35239 Steffenberg-Niedereisenhshn.

Tel. (0 64 64) 80 18 · Fax 78 92

### K.-H. Stückrad · Motorgeräte

Zum Bahnhof 18 · 36211 Alheim-Baumb. · Tel. (0 66 23) 9 22 50 · Fax 91 91 92

### Fa. K. Schmidt · Landmaschinen

Weißmühle · 37235 Hessisch-Lichtenau · Tel. (0 56 02) 15 49 · Fax 64 90

### Rolf Döring

An der Kirche 16 · 34560 Fritzlar-Werkel · Tel. (0 56 22) 55 56 · Fax 7 92 38

### Adolf Telsnig · Forst- & Gartentechnik

Döbergstraße 27 · 34233 Fuldatal-Ihringhausen

Tel. (05 61) 9 81 86-0 · Fax 9 81 86-26

### Wilhelm Hichert GmbH & Co. KG

Leinestraße 36 · 37073 Göttingen · Tel. (05 51) 50 76 80 · Fax 5 07 68 30

### Wilhelm Hichert GmbH & Co. KG

Mündener Straße 47 · 34346 Hedemünden · Tel. (0 55 45) 2 74 · Fax 62 93

### Holland Letz GmbH & Co. KG

Bornweg 8 · 36179 Bebra · Tel. (0 66 22) 9 21 20 · Fax 92 12 24

### Manfred Conrad

Sandlandstraße 14 · 34454 Arolsen-Landau · Tel. (0 56 96) 10 07 · Fax 13 87

# STIGA

## Deutschland im Fußball-Fieber! Fußball total bei duplo und hanuta

„Stars & Action mit Cartoon Collection“ heißt die außergewöhnliche Serienbild-Aktion, die alle Fußballfans begeistert: In jedem duplo + hanuta gibt's jetzt eins von insgesamt 42 tollen EM-Serienbildern der deutschen Nationalspieler – entweder als Spieler-Portrait oder als spannendes Action-Bild.



Und dazu auf der Rückseite jedes Stickers ein witziger Fußball-Cartoon.

Das absolute Highlight ist das große Super-Sammelalbum mit dem Poster der deutschen Elf und packenden Reportagen,

die die ganz persönlichen Stories unserer Stars erzählen. So heißt es, „am Ball bleiben“ und mit duplo + hanuta die EM '96 „hautnah“ miterleben.

**duplo + hanuta drücken  
unserer Nationalmannschaft zur EM  
ganz fest die Daumen!**

Das Super-Sammelalbum ist für DM 2,- im Lebensmittelhandel erhältlich. Falls dort vergriffen, kann es – solange Vorrat reicht – gegen DM 5,- in Briefmarken (incl. Rückporto) beim Ferrero-Service, 63062 Offenbach, bestellt werden.

Dort sind bis zum 30. August 1996 auch fehlende Bilder erhältlich (gegen Voreinsendung von DM 0,10 pro Bild plus DM 1,- Rückporto in Briefmarken je Sendung).



### Venenleiden aktuell:

## Das Geheimnis des roten Weinlaubs jetzt gelüftet!

Französische Winzer bemerkten es als erste. Weit weniger als andere Nachbarn litten sie unter Krampfadern. Etwas, das in Zusammenhang mit ihrem Wein stünde, vermuteten sie, sei der Grund dafür. Warum sie aber – wie ein geflügeltes Wort in Frankreich sagt – Venen wie Winzer hatten, wurde erst kürzlich entdeckt: Aus herbstlich tiefrotem Weinlaub isolierten Wissenschaftler Wirkstoffe, die die Venen messbar stärken. Dank modernster Methoden konnten die Substanzen zu einem Medikament aufbereitet werden, daß es jedermann möglich macht, von der heilenden Wirkung des roten Weinlaubs zu profitieren: In Deutschland ist dieses Mittel unter dem Namen Antistax® in Apotheken erhältlich.

Es wirkt Venenerkrankungen entgegen, deren Zahl rasant zugenommen hat. Die Ursachen dafür

sind vielfältig: Langes Stehen oder Sitzen sowie Rauchen oder das Tragen von falschem Schuhwerk. Auch die übermäßige Erwärmung der Beine, z. B. beim Sonnenbaden, kann schädlich sein. Eine rechtzeitige und regelmäßige Einnahme von Antistax® kann Venenleiden vorbeugen.



„Antistax“-Tropfen/Kapseln/Creme bei Krampfadern, Stauungen in den Beinen. Tropfen enthalten 21 Vol.-% Alkohol. Pharmaton GmbH, 88400 Biberach.“

## „Ich habe ein Gefühl, als würde gleich mein Schädel platzen...“

Wer nie mit solchen Gefühlen zu kämpfen hat, mag sich glücklich schätzen. Wer regelmäßig von diesen Belastungen heimgesucht wird, kann ein Lied davon singen – ein trauriges Lied, das einem das tägliche Leben erschwert. Was hier Linderung bringen kann, ist natürliches Menthol.

Natürliches Kristallmenthol erfrischt und belebt den Kopf bei stressigen Belastungen des Alltags und bei Wetterumschwung – einfach, rasch und ohne den Organismus zu belasten.

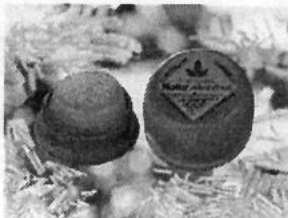
### Die angenehme Frische

Kristallmenthol ist ein natürliches Mittel aus dem Öl der Pfefferminze.

Das Naturmenthol in kristalliner Form kühlt, belebt und verleiht im Nu eine angenehme Frische bei jeder Gelegenheit – auf Reisen, zu Hause und bei der Arbeit.

Ganz einfach: Die Anwendung Apothekers NaturMenthol kann beliebig oft angewendet werden, da es den Körper nicht belastet. Einfach Stirn und Schläfen mit dem handlichen Stift bestreichen. NaturMenthol ist ohne Konservierungsstoffe und dennoch sehr lange haltbar.

Das Kristallmenthol befindet sich bei Apothekers NaturMenthol in einer Holzdose aus naturbelassener Buche – das ist praktisch und attraktiv. Pfleger, 96045 Bamberg



### Das 96er Special der deutschen Heilbäder und Kurorte:

## Gesundheit und mehr

Elf Millionen Deutsche planen in den nächsten Jahren einen „gesunden“ Urlaub. Für sie hat der Deutsche Bäderverband nun eine Broschüre herausgegeben: „Gesundheit und mehr“. Dieses 66seitige Special-Magazin informiert über besondere Angebote zur Erhaltung, Pflege und Förderung der Gesundheit. Die Programme sorgen für Ausgeglichenheit, Fitneß und Wohlbefinden. Die zahlreichen konkreten Gesundheitspauschalangebote werden durch viele informative Text- und Bildbeiträge ergänzt. Ob gesunde Ernährung oder Heilwasser, ob aufatmen in Meerluft oder in den Heilklimatischen Kurorten, ob eintauchen in heißes Moor, ob Erholung vom Streß oder Training für Gefäße und Nerven – nahezu alle Themen sind zu finden, die einen Gesundheitsurlauber interessieren. Natürlich geht es auch um das „Kreuz mit dem Kreuz“, um Autogenes Training und



Kneippanwendungen, um Schroth, Fasten oder Schönheit. Und beschrieben wird auch, wie man vom „blauen Dunst“ wegkommen oder sich mit Aktivurlaub stärken kann. Die Broschüre ist erhältlich gegen Einsendung eines Verrechnungsschecks über DM 8,- beim Flöttmann Verlag, Postfach 16 53, 33246 Gütersloh

## Urlaubszeit: Zeit für Bepanthol Roche Lotion!

Wer seinen Urlaub entspannt genießen möchte, der sollte für die von Sonne, Wind und Wetter strapazierte Haut Bepanthol Roche Lotion nicht vergessen. Sie gehört einfach dazu und ist ideal zum Schutz und zur Pflege der strapazierten Haut nach dem Sonnenbad. Denn die handliche 200-ml-Flasche paßt in jedes Reisegepäck!

Vor allem im Sommer, wenn intensive Sonneneinwirkung, das Salzwasser des Meeres oder ein lästiger Sonnenbrand die Haut übermäßig strapazieren, tut Hautpflege besonders not. Diese starken Belastungen kann keine Haut so einfach wegstecken. Sie trocknet aus, spannt, brennt und braucht deshalb dringend Unterstützung!

In diesen Fällen hat sich die angenehm kühlende Bepanthol Roche Lotion bestens bewährt. Sie wurde speziell zum Schutz und zur Pflege der strapazierten Haut entwickelt. Die Lotion führt der Haut von außen zu, was ihr fehlt: Fett und Feuchtigkeit. Beides sind wesentliche Voraussetzungen für eine gepflegte Haut.

Die Bepanthol Roche Lotion enthält einen besonderen Wirkstoff, der der Haut hilft, neue Zellen zu bilden. So kann sich die Haut von innen heraus regenerieren, und der Feuchtigkeits-



haushalt wird reguliert. Von außen wird die Haut wieder zart, vital und seidig weich.

Bepanthol Roche Lotion darf also im Sommer-Reisegepäck nicht fehlen. Besonders jetzt als „stille Urlaubs-Reserve“ für die tägliche, vitalisierende Ganzkörperpflege. Sie erhalten sie nur in Ihrer Apotheke!

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung: **Roche Nicholas Deutschland GmbH, 65813 Eppstein-Bremthal.**



# Neue Küche – neuer Koch

## Fahr' zu Hämel – kauf' sie doch!

LANGER  
SAMSTAG  
bis 16.00 Uhr  
geöffnet!

Super bei Hämel:

Küchen wie sie jeder mag!

Treffpunkt

**KÜCHE**  
IM EINRICHTUNGSHAUS HÄMEL

Jetzt ist Küchenzeit bei Hämel. Eine Fülle von Küchenprogrammen in allen Variationen wird in der Spezialabteilung neu präsentiert. Große Marken sind hier zahlreich vertreten. Lassen Sie Ihren Traum von der neuen Küche Wirklichkeit werden!

Fachberater realisieren individuell jeden Küchenwunsch, auch mit modernster Geräte-Technik - sofort am Bildschirm. Ganz gleich, wie Ihr Grundriß aussieht – Hämel löst alles optimal.

Die Alternative auf dem Lande.



34621 Frielendorf • direkt an der B 254

Telefon (0 56 84) 9 99 40

**MOBEL  
HÄMEL**  
Wir machen Wohnen schöner

**An- und Verkauf**

**PARKETT - KORK - LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
**Rappert Fußbodenaufbau, Tel. KS 897601**

**Effektvolle Outfits**  
mit unseren Mode-Mix-Kollektionen  
**Schanze**  
MODEHAUS  
Messungen, Fritzlarer Str. 4, ☎ 05661 / 2028

**SIGRID**  
BRAUT- UND FESTMODEN  
BRÜDERSTR. 1, 34117 KASSEL  
TEL. 0561 - 77 57 86

Zahle faire Preise für uralte Kleiderschränke, Sekretäre, Kommoden, Vitrinen etc. - Suche ferner Münzen, Bücher, Postkarten, Bilder, Porzellan, Leinen, Spielzeug sowie Antiquitäten aller Art - auch ganze Sammlungen.  
☎ 05662 / 28 26

Schneiderpuppe gesucht.  
Tel. 0 56 22 / 68 43

Achtung Frühjahrsputz! Suche alte Sekretäre, Küchensch., Vitrinen usw. vor 1920. Zahle bar und gut.  
☎ 0 56 25 / 15 85

Kaufe Omas Möbel (vor 1920), Hausrat, Bilder, Spielzeug, Höchstpreise.  
☎ 05626 / 524

Sammler kauft alte Postkarten vor 1920 und ganze Alben. Zahle gut.  
☎ 0 56 61 / 69 07

Höhmann, Georg - Bilder des Ihringshäuser Malers zu kaufen gesucht.  
Tel. 0 56 74 / 8 88

Kaufe altes Leinen, Omas Tischdecken, Serv., Handtücher, Möbel u. Hausrat vor 1920. ☎ 0 56 22 / 7 09 02

Kaufe Uromas Möbel! Schränke, Kommoden, Vertikos usw., Porzellan, Bilder, Leinen. Zahle gut.  
☎ 0 56 25 / 15 85

Suche alte Kreidler-Florett, auch defekt u. sämtil. Teile.  
Tel. 05 61 / 81 97 24

Zahle Höchstpreise für Omas Kleiderschränke, Kommoden, Schreibsekretäre. Tel. 0 66 21 / 1 28 49

Antikschöne Morschen-Eubach: Verkauf ab Lager rest. u. unrest. Möbel, Schränke ab 350,- DM.  
Tel. 05664/8934

Antikschöne: Kaufe Antiquitäten aller Art, beste Bezahlung. Tel. 05664/8934

An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art. Tel. 05626 / 8498

Verk. restaur. u. unrestaur. antike Kirschholzmöbel. Tel. 05626/8196

Kaufe Orden, Bilder, Sammelalben, Bücher v. 1.+2. WK. Tel. 05625/51 57

Wohnwagen-Aufbau, 3,80 m lg., alt aber jung geb., da Standwagen, neu bereift, fahrber., Innen Esche hell, jugendl. Outfit, 1.200.- DM. Tel. 0 56 73 / 79 30

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für „Do It yourself“  
**Rappert Fußbodenaufbau ☎ 05 61 / 89 76 01**

**An- und Verkauf**

Kaufe alte Kleiderschränke, Kommoden, Truhen und Tische vor 1920.  
☎ 05663 / 17 85

Kaufe Oma's Möbel, Hausrat, Porzellan, Nachlässe. ☎ 0 56 63 / 17 85

**nutz** Markisen  
☎ 0561 556 49

Antikankauf u. Aufarb. Ihrer Möbel in Gensungen, Su. ständig Möbel vor 1920, Bücher, Postkarten, Orden, Porzellan, Leinen, Hausrat u. ganze Nachlässe. ☎ 0 56 62 / 54 49

Kaufe alte Ölgemälde, Jürgen Berg, Gensungen,  
☎ 0 56 62 / 54 49

Antikankauf in Wabern: Wir kaufen ständig Möbel u. Trödel aus Omas Zeit, auch verwurmt u. kaputt, seit 20 J. stilger. Aufarb. Ihrer Antikmöbel.  
☎ 05608/4395 o. 05683/7024

**Zauberstübchen**  
Braut- und Festmoden  
- Second Hand -  
Mi.-Fr. 14 - 18 Uhr u. n. Vereinbarung  
Tel. 0 56 65 / 83 33  
Hühnefelder Str. 49, Edermünde/Grifte

**Soltec-Markisen**  
Fuldabrück-Bergshausen, ☎ 0561/583287  
Ostring 32 • vor Möbel Koch

**Crawford-Garagentore**  
Wärmegeämmt durch FCKW-freie Isolierung in über 10.000 Standard-Abmessungen. 3 Tortypen und 5 Standardfarben.  
Autom. Torantriebe Klaus Adam GmbH  
Borken-Arnstach, ☎ 05682/70790, Fax 707970

**B+A**  
braut- und abendmoden  
Kölnische Str. 5, Ecke Wolfsschlucht  
KASSEL, Ruf 05 61 / 10 23 76

Verkaufe S-NES, NES und Game Boy, alle mit Spielen, für insg. 300.- DM.  
Tel. 0 56 77 / 63 66

Sofa und 2 Sessel, altdtsch., 250.- DM, elektr. Nähmasch. „Zick Zack, Stick-scha., 100.- DM, Kachelöfen 500.- DM. Tel. 05 61 / 49 37 62

Sehr schöne Hochzeitstruhe v. 1797, Eiche, 2.900.- DM, v. Privat zu verkaufen. Tel. 0 56 73 / 79 30

Zypressen, Thuja „smaragd“ bis 2 m, je in vielen Größen, ab 2,50 DM. Kiefern, Buchsbaum u. Taxus (Eiben) ab 2,30 DM, Bodendecker Heide, Rosen, Rhododendren, Flieder in vielen Sorten. Der Weg lohnt sich wie immer! Beratung u. Verkauf täglich ab 9 Uhr. TOP-Anfahrt: Melsungen-Günsterode, Lichtenauer Str. - Balzweg-rechts bis Baumschule Ingrid Meyer,  
Tel. 05602/5529, Fax 05602/3006

Wegen Umzug div. Möbel preiswert zu verkaufen. Tel. 0 56 34 / 8 72 30

**An- und Verkauf**

Glasvitrine u. Buffet, Anf. d. Jahrh., 1.850,- DM, su. 20er Fahrrad.  
Tel. 0 56 25 / 13 13

Aufarbeitung Ihrer antiken Möbel. An- und Verkauf. Tel. 0 56 08 / 37 94

Diaprojektor mit Magazine Leinwand u. Tisch, komplett 350.- DM.  
Tel. 0 56 22 / 32 66 ab 20 Uhr

18er Mäd. Rad, „Görrike“, pinklila, 100.- DM. Tel. 0 56 62 / 20 68

Schiebetür, Eiche hell, 198,5 x 73,5 m, rechts. Tel. 0 56 01 / 8 68 55

Trabbi als Ersatzteilträger zu verkaufen. Tel. 05 61 / 49 57 15

Allerschneider u. Käsemesser f. gewerblich. Gebr., 250.- DM.  
Tel. 0 55 43 / 20 76

Tonpresse und ca. 20 div. Gießkeramikformen zu verkaufen, 600.- DM.  
Tel. 0 56 03 / 28 11

Zwillingswagen v. Peg. m. viel Zubehör, zu verkaufen.  
Tel. 0 56 06 / 63 04

Öl-Kachelofen, mit Sichtscheibe, zu verkaufen. Tel. 0 56 07 / 70 19

Vespa-Roller P 80 X, Bj. 92, sehr gut erh., VB 2.200.-, PKW-Kastenanhängler, ungebraucht, Gesamtgew. 750 kg m. abschließbaren Türen, VB 3.500.- DM, 2 Schachcomputer, neuw. u. NES Nintendo m. 19 Spielen preiswert abzugeben. Tel. 0 64 57 / 84 50

Verkaufe Omas Wohnzimmerschrank, Preis VB. Tel. 0 56 35 / 17 42

Neuwertige dunkelblaue Couchgarnitur (3-2-1), zu verkaufen.  
Tel. 0 56 24 / 14 15

**Stellenmarkt**

Trainer mit od. ohne Lizenz für Damen-Bezirksliga-Mannschaft für die Saison 96/97 im Raum Fritzlar gesucht. Zuschr. unt. Chiffre 20783 an den Verlag.

300.- DM/Wo. mit abnehmen und fernsehen. ☎ 0172 / 5616147

Suchen Sie ein langfristig sicheres 2. Einkommen? ☎ 05624/1495

Dufter Nebenjob für junge Multis und Hausfrauen.  
Tel. 0 56 02 / 91 52 81

Nebenverdienst gesucht? Bei uns kein Problem! Interesse?  
Tel. 05 61 / 81 42 09

Suche nette Kollegin, die wie ich Freude an einer Tätigkeit mit Freizeiteinteilung hat. Unverbindliche Information nach Terminabsprache.  
Tel. 0 56 03 / 34 28

Altenpflegehelferin mit Erfahrung betreut Sa. und So., auch nachts, pflegebed. Menschen zur Entlastung der Angehörigen. Tel. 0 56 22 / 56 03

Nette Familie su. freundl. Haushaltsh./Kinderfrau in Großritze.  
Tel. 0 56 01 / 8 76 90

Student, Graphik/Design, hilft bei Entwürfen für Geschäftspapiere, Formulare, Vordrucke u. Produkte. Zuschr. unt.

**Stellenmarkt**

Betriebswirt hilft nebenberufl. bei Hausverw., Hauswartarbeiten, Mietlabr. usw., auch als Urlaubsvertr. Zuschr. unt. Chiffre 20785 an den Verlag.

Putzhilfe für 1 x wöchentlich in Helsa gesucht. Tel. 0 56 05 / 18 51

Zuverl., fleißige Putzhilfe 1 x wö. 3 Std. nach Baunatal ges.  
Tel. (ab 1.6.) 0 56 01 / 8 72 13

Zuverl. Putzhilfe für 4-5 Std. wö. in Niedenstein ges. Tel. 0 56 24 / 81 06

Putzhilfe in Wickenrode gesucht 1 x wö., 13.- DM/Std. Tel. 05604/6510

Schüler, 19 J. übernimmt Gartenarbeiten, Raum Hofgeismar.  
Tel. 0 56 73 / 31 85

Suche zuverl. Putzhilfe wö. 4 Std. á 14.- DM in Herleshausen OT. Zuschr. unt. Chiffre 20786 an den Verlag.

Leder-Gürtel, ca. 1000 Stück, preiswert abzugeben. Tel. 05 61 / 40 63 84

Haushaltshilfe, 2-3 x wö. in Wellerode gesucht. Zuschr. unt. Chiffre 20787 an den Verlag.

Zusatz-Einkommen, BRD-Polen.  
Tel. 0 56 08 / 42 58

Betreue Ihr Kind bei mir - Erfahrung vorhanden. Tel. 0 66 93 / 800 33

Suche Putzstelle im Raum Borken/Homberg, Di. + Mi.  
Tel. 0 66 93 / 15 12 ab 20 Uhr

**Grundstücke/Immobilien**

Fachwerkhäuser in Besse, 120 qm, 5 ZKB + WC/DU + Freisitz, KP 229.000.- DM. Tel. 01 72 / 5 61 68 69

ETW in KS, Leuschnerstr. zu verkaufen, 3 Zi., ca. 86 qm, Garage, VP 220.000.- DM, die Wohnung ist frei. Zuschr. unt. Chiffre 20768 a. d. Verlag.

Naturschutzgebiet „Hoher Meißner“, idyllisch gel. Fachwerk., unverbaub. Fernsicht, neu renov., individ. Raumaufb., ca. 90 qm, Gashzg., neu gest. Außenanl., ca. 200 qm, sofort beziehb., VB 260.000.- DM.  
Tel. 06696 / 345 od. 05622/2330

Ladenfläche/Bürofläche, ca. 60 qm  
Homburger Stadtteil, Durchgangstr. HR-Borken, alleinstehendes Gebäude, zu vermieten. Tel./Fax 0 56 81 / 24 06

Großzügige EGT in Fuldabrück-Dörmhagen  
98 qm, -ohne Makler-, zum Sonderpreis 289.500.- DM. Besichtigung nach Vereinb.  
Tel.: 05665 / 2011 od. 2012

**NeubauETW mit Pfiff in Vellmar**  
Bezug ab Juni 1996, 3 ZKB, 84,5 qm, komplett mit Kiz.-Stellplatz  
Kaufpreis DM 259.500,00  
**Werner Wicker Wohnungsbau**  
Kostenlose Info Tel. 01 30 - 12 91 44

Gewerbe-Mischgebiet in Guxhagen, Autobahnabfahrt:  
Erschlossene Grundstücke in beliebiger Größe, ohne Makler. Besichtigung nach Vereinb.  
Tel.: 05665 / 2011 od. 2012





**Geldmarkt**

**Darlehensbüro A. Kahl**  
Kredite oh. bankübliche Auskunft.  
Zinsgünstig, diskret u. schnell  
Tel. 0 56 03 / 91 51 68

**Immobilien und Darlehensbüro  
A. Kahl - indiv. Darlehensvermittlung**

Tel. 0 56 03 / 91 51 68 / Mo.-Fr. 9-17, Sa. 9-14 Uhr  
Kleinkredite oh. Schulz für freien Verwendung zinsgünstig u. diskret. Keine pauschalen Angebote. Teilen Sie uns Ihren Kreditwunsch mit, und wir erstellen für Sie ein individuelles Angebot. Auch in schwierigen Fällen vermitteln wir erfolgreich.

**BANKKREDITE**

Vermittlung Wedekind • Finanzierung aller Art  
Kleinkredite bis 200.000,- DM.

Auch bei Kontoüberzug und für Umschuldung.

Angebot z.B.  
4.000,- DM 73,60 DM  
10.000,- DM 174,00 DM  
15.000,- DM 284,00 DM

8.000,- DM Spezialkredit ohne Schufa-Auskunft.  
Effekt. Jahreszins 9,89 % • Laufzeit 72 Monate  
(auch ohne Ehepartner möglich). Darlehen für  
Hauskauf oder Umbau ohne Eigenkapital.

Auch ein Mitarbeiter in Ihrer Region.  
☎ 05 61 / 77 36 58 od  
U. Gotthardt  
☎ 0 56 01 / 96 50 34

**Unterricht/Nachhilfe**

Exam. Musikpäd. g. Unterricht f. Flöte,  
Klavier, Keyboard, Akkordeon, Gitarre,  
Hausbesuche.  
Tel. 0 56 06 / 76 53

Nachhilfe f. Computereinsteiger sowie  
Hilfe bei Problemen, Windows '95,  
Hard- und Software.  
☎ 0 56 82 / 66 72 oder  
0 56 82 / 69 36

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik,  
Chemie, Englisch und Elektrotechnik.  
☎ 05683/1690

Dipl.-Klavierpädag. kommt ins Haus.  
Raum Reinhardshagen-Immenhausen.  
Tel. 0 55 44 / 2 16

Klavierlehrer kommt ins Haus.  
Tel. 05 61 / 6 83 80 (Anrufbe.)

Lehrerin erteilt Nachhilfe für Grundschule  
und Deutsch bis Kl. 6.  
Tel. 0 56 03 / 55 10

Hallo Klavierfreunde! Unterrichte das  
Improvisieren am Klavier.  
Tel. 0 56 08 / 22 24

**Baumarkt**

Bauwagen, ca. 4,3 m, Einachser, guter  
Zustand, für 1.350,- DM zu verkaufen.  
Tel. 05 61 / 81 47 66

Ich montiere für Sie alles was nicht niel-  
und nagelgest ist. Holzdecken, Wand-  
paneel, Fertigparkett, Laminat, Türen,  
Fenster, Dachausbau, Trennwände,  
Küchen, Rigipis, Regale zum Festpreis.  
☎ 05605/5523 ☎ a. Fax

Ich montiere für Sie Fenster, Türen,  
Küchen, Einbauschränke, Wand-  
paneel u.a. Baufertigteile usw.,  
☎ + Fax 0 56 62 / 64 91

**Abholung Erdaushub Bauschutt**

5,0 cbm 220,- 260,-  
7,5 cbm 270,- 320,-  
10,0 cbm 330,- 390,-

**Endpreise!**  
Andere Materialien  
Preise auf Anfrage.  
0561/  
57016-0

**Container-Dienst**

**Gesundheitswesen**

**Mobile med. Fußpflegerin** Bad Emstal  
Ebestraße 11  
Helga Potoczny ☎ 05624/8117  
Komme ins Haus!

**Musikmarkt**

Barockmusik, Sie 52 J, Altflöte, sucht  
Partnerin (Flöte, Klavier, etc.)  
Tel. 05 61 / 58 14 86

**Garten/Landwirtschaft**

**Pferde-Heu**, HD-gepreßt,  
unverregnet, Preis VB, zu verkaufen.  
Tel./Fax 05681/ 24 06

Rep. Rasenmäher, schleife el. Hecken-  
scheren.  
Tel. 05 61 / 49 57 20

Tapetenwechsel, auch im Garten.  
Verändern Sie das Aussehen Ihres  
Gartens - vielleicht mit einem Garten-  
teich? Ihr Gärtnermeister informiert  
Sie unverbindlich.  
Tel. 0 56 25 / 75 10

Suche kleinen Garten zu pachten oder  
kaufen. Tel. 0 56 81 / 43 33

Suche Weide im Raum Niedenstein-Er-  
melheis zu pachten.  
Tel. 0 56 24 / 17 27

150 qm Gatenland ab sofort preiswert  
zu verpachten (mit Gerätehäuschen).  
Tel. 0 56 65 / 53 41

Gärtner übernimmt Gartenpflege!  
Tel. 0 66 93 / 8 00 33

Gutes Heu, HD-gepreßt, zu verkaufen.  
Tel. 0 56 22 / 33 81

**Pferde-Box**, mit tägl. Auslauf,  
im Sommer Weide, im Raum HR, zu  
vermieten. Tel./Fax 05681/ 24 06

**Salzberger**  
*Qualität in Holz*  
**Hausmesse in Kassel**  
Sa. 1.6. und So. 2.6.  
jeweils 10 - 18 Uhr  
Zunftstraße der Handwerkskammer  
Südhüringen e.V.  
Erleben Sie Glasbläser, Kerzenmacher,  
Holzschnitzer, Zingeläßer, Porzellanma-  
ler, echter Schmied mit Feldschmiede  
und, und, und  
• Zugunsten der Aktion Sorgenkind  
findet eine Tombola statt.  
• Bei Salzberger schon seit 13 Jahren!!!  
Kommen Sie zu diesem historischen Wo-  
chenende auf Ihrer Salzberger Niederlas-  
sung in Kassel!  
Beratung und Verkauf unserer  
**Garten- u. Freizeithäuser**  
auf dem Gelände!  
Salzberger GmbH  
Ecke Credé-/Knorrstr. am DEZ  
Tel. 05 61 / 4 10 59

**Tiermarkt**

Suche für Pferd Unterstellmöglichkeit  
mit Weide in Staufenberg-Escherode  
oder näherer Umgebung.  
Tel. 0 55 43 / 25 80

Junghundeausbildung und Erziehung.  
☎ 05 61 / 81 97 72

Biete Weideplatz für 1 Pferd (auch  
Unterstellm. für Winter) in Niedenstein  
od. suche günstig Beistellpferd.  
Tel. 0 56 24 / 17 27

Weißer Kingtauben zu verkaufen.  
Tel. 0 56 83 / 84 72

2 süße Mischlingswelpen, 10 Wo., zu  
verschenken. Tel. 0 56 03 / 14 25

**Bekanntschaften**

**Bildhübsche Mädchenfrau, 33 J.**, tem-  
peramentvoll und faszinierend, mit  
Esprit und Charme, langem Haar und  
toller Figur, beruflich erfolgreich, liebt  
Reisen, Kunst, ist sportlich aktiv, sehnt  
sich nach einem aufmerksamen, fein-  
fühligen Mann über Inst. Roswitha,  
Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20,  
Tel.: 0561 / 3 52 54

**Attraktive Unternehmerin, 46 J., Wit-  
we**, eine Frau mit Flair, von sportlich  
bis elegant, ungemein charmant, zärt-  
lich und ganz Frau, gute Hausfrau und  
Gastgeberin, liebt Reisen, Kunst und  
Kultur, Sport, gute Unterhaltung,  
möchte nicht länger allein bleiben.  
Kontaktaufnahme bitte über Inst. Ros-  
witha, Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20,  
Tel.: 0561 / 3 52 54

**Sportlicher Diplom-Volkswirt, 36/186**,  
schlank und gutaussehend, ein sehr  
angenehmer, liebsinniger Mann mit  
Familiensinn und viel Verantwortungs-  
bewußtsein, liebt neben Reisen, Musik  
und Natur, gute Gespräche und Ro-  
mantik, sucht auf diesem Wege Kon-  
takt zu einer lebenswerten jungen  
Frau - Kind kein Hindernis - über Inst.  
Roswitha, Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20,  
Tel.: 0561 / 3 52 54

**Sympathischer Bürgermeister/ Witwer,**  
59/180, blendende Erscheinung, ein  
Mann mit Witz, Charme und Herz,  
sehr aufgeschlossen und vielseitig in-  
teressiert, wünscht sich durch diese  
Anzeige eine feinfühlig, liebevolle  
Frau kennenzulernen über Inst. Roswitha,  
Kassel, Hugo-Preuß-Str. 20, Tel.:  
0561 / 3 52 54

**Hübsche Erzieherin im Kindergarten,**  
34 J., fröhlich und ausgeglichen,  
möchte ihrem Glück durch diese An-  
zeige nachhelfen. Gern geht sie in die  
Natur, liebt Musik und Singen, häusliche  
Gemütlichkeit und romantische  
Stunden. Bitte melden Sie sich über die  
Christliche Partnervermittlung GmbH,  
Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

**Moderne, gutaussehende junge Sek-  
retärin, 27 J.**, mag Fitness und Jog-  
gen, Musik, Wasser, Sonne und Ur-  
laub, wünscht sich auf diesem Wege  
den Kontakt zu einem aufrichtigen  
Mann über die Christliche Partnerver-  
mittlung GmbH, Kassel, Tel.: 0561 /  
3 89 84

**Natürlicher Forst-Beamter, 33/184**,  
sieht sehr gut aus, liebt seinen Beruf,  
Musik (spielt Klavier) und gute Unter-  
haltung, sucht aus Mangel an Ge-  
legenheit auf diesem Wege eine lie-

**Bekanntschaften**

benswerte Partnerin - Kind kein Hin-  
dernis über die Christliche Partnerver-  
mittlung GmbH, Kassel,  
Tel.: 0561 / 3 89 84

**Sympathischer Betriebsleiter / Witwer,**  
43/180, liebenswert und familiär,  
möchte mit einer aufrichtigen Partnerin - Kind kein Hindernis - eine harmo-  
nische Beziehung eingehen. Bitte neh-  
men Sie mit ihm Kontakt auf über die  
Christliche Partnervermittlung GmbH,  
Kassel, Tel.: 0561 / 3 89 84

**Sportlicher Polizei-Beamter, 55 J.**, fei-  
nfühlige und zuvorkommend, mit Sinn  
für alles Schöne, ist nicht gern allein.  
Gern hätte er eine liebe Frau an seiner  
Seite, mit der er in eine gemeinsame  
Zukunft gehen kann. Bitte melden Sie  
sich bei der Christlichen Partnerver-  
mittlung GmbH, Kassel,  
Tel.: 0561 / 3 89 84

**Mein Name ist Hildegard, bin verwit-  
wet, Anfang 50 und von Beruf Kran-  
kenschwester.** Da ich mich zu jung  
fühle, um allein zu bleiben, möchte ich  
diesen Weg der Partnersuche gehen.  
Ich suche einen lieben, verständnisvol-  
len und vor allem ehrlichen Partner,  
der wie ich Haus und Garten liebt und  
gern einmal in netter Gesellschaft ist.  
Bitte rufen Sie mich an über die Senio-  
ren-Vermittlung GmbH, Kassel,  
Tel.: 0561 / 31 48 90

**Liebevolle, herzliche Witwe, 61 J.**, eine  
gepflegte, hübsche Frau, die im Her-  
zen junggeblieben und gut und gern  
Hausfrau ist, sich gern im Garten be-  
schäftigt, Musik und Gesellschaft mag,  
möchte durch diese Anzeige einen lie-  
benswerten Partner kennenlernen, für  
den sie dasein und ihn verwöhnen  
möchte. Bitte nehmen Sie mit mir Kon-  
takt auf über die Senioren-Vermittlung  
GmbH, Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

**Beamter im Ruhestand/ Witwer, 67**  
Jahre, charmant und zuvorkommend,  
kultivierte Erscheinung, schätzt Gesell-  
schaft ebenso wie Gemütlichkeit, ein  
gutes Buch, Spaziergänge, Reisen,  
Musik und Theater, möchte seinen  
weiteren Lebensweg gern mit einer  
herzlichen Partnerin gemeinsam ge-  
hen. Bitte nehmen Sie Kontakt auf  
über die Senioren-Vermittlung GmbH,  
Kassel, Tel.: 0561 / 31 48 90

**Heinz, 59 J., Witwer**, gepflegte, sym-  
pathische Erscheinung, fürsorglich, liebe-  
voll und aufrichtig, möchte mit einer  
lieben Partnerin das Leben gemeinsam  
meistern in Glück und Harmonie.  
Wenn Sie auch allein sind, rufen Sie  
bitte an bei der Senioren-Vermittlung  
GmbH, Kassel, Tel.: 0561/31 48 90

**Es ist genug! Netter Witwer, Mitte 40**,  
NR, naturverb., m. 2 lieben Mädchen,  
Haus + Garten, sucht liebev. Lebensge-  
fährtin ab 35 J. Zuschr. unt. Chiffre  
20795 an den Verlag.

**Bin das Alleinsein satt, Er, 41, Öff. Dienst**,  
ledig, sucht liebe, treue, humorvolle Part-  
nerin, Bildzusr. unt. Chiffre 20794 an  
den Verlag.

**BRAUTMODEN PARADIES**

- Mode für den schön-  
sten Anlaß im Leben -  
Zeitgrafenstraße 130,  
34130 Kassel  
☎ 05 61 / 6 82 57  
Ihr Fachgeschäft für  
Braut- und Abendmode







-Anzeige-

# 1. International Harley-Davidson Meeting in Kassel

A. Werkmeister

Auf den Spuren von »Easy-Rider«

## 14. bis 16. Juni 1996



Kassel. (ksg) Wen beschleicht nicht ein wehmütig-nostalgisches Gefühl, wenn ihm auf der Straße oder auf einem Parkplatz eine Harley-Davidson begegnet. Das bezieht sich jedoch nicht nur auf die »Alten«, die die Bilder aus »Easy-Rider« heimlich im Herzen mit sich herumtragen, auch die jüngere Generation ist gleichermaßen von der »Legende« Harley-Davidson fasziniert.

Mitten unter den »Wild People« zu sein, das ist beim 1. Internationalen Harley-Davidson-Meeting in Kassel auf dem Buga-Süd Gelände vom 14. bis 16. Juni 1996 möglich. Kassel erwartet ca. 5.000 Besucher, sowohl Biker als auch Zuschauer. Die Organisatoren, die Kassel Service-GmbH und das Kurhessen Chapter Kassel, haben sich jede Menge einfallen lassen, damit stilecht der »American way of life« im Herzen Europas erwacht. Ein Biker-Markt mit Tattoo-Künstlern, einem Original Indianerzelt, in dem echter Indianerschmuck verkauft wird sowie Stände für Motorrad-Outfits und -Ersatzteile grenzt unmittelbar an den bewachten Camp-Ground, auf dem die Teilnehmer am Fluß übernachten.

Zum Rahmenprogramm gehören Ballonfahrten, Fieldgames, eine Stuntshow, die Prämierung des schönsten

Bikes und Bullriding. Einer der Höhepunkte der Veranstaltung wird die große Harley-Parade durch die Innenstadt Kassel am Samstagvormittag sein.

Neben einer Modenschau und Bodypainting, wird jeden Abend Live-Musik geboten. Dabei ist der Freitagabend einem internen Biker-Treffen vorbehalten, zu dem nur Besitzer einer Dreitageskarte Zutritt haben. Am Samstagabend tritt die bekannte Rockband »Hank Davison« auf, ab 24 Uhr startet die Rock-Night Disco. Auch das Kulinarische soll nicht zu kurz kommen. Ausgewählte Gastronomie wird jedes Biker-Herz höher schlagen lassen.

Das »Sahnehäubchen« zum Schluß: erster Preis einer Verlosung ist eine »Harley-Davidson Sportster 883 Hugger«.

*Besucher, die sich dieses einmalige Treffen der echten Harley-Freaks nicht entgehen lassen wollen, können in allen Geschäftsstellen der HNA und beim HNA-Kartenservice in Kassel am Königsplatz, Telefon-Nummer 05 61 / 7 17 17 Tages- und Abendkarten erwerben.*

## Programm

- Parade durch die Innenstadt
- Field Games
- Stuntshow, M. Schetelat
- Bullriding
- Ballonfahren
- Biker Modenschau
- Prämierung des schönsten Bikes
- Campground
- Fine Food & Drinks
- Internationale Küche und Getränke à la »American way of life«
- Biker Markt
- Biker Zubehör, Tattoos
- Indianerzelt mit Schmuck, Leathershop und und und ...

## Musik

Freitag, Messehallen (Live Musik):

»Lovers Lane Band«  
»Bar B.Q.« (ZZ Top Cover Band)  
Girl Show: »Dream Girls«

Samstag, Messehallen:

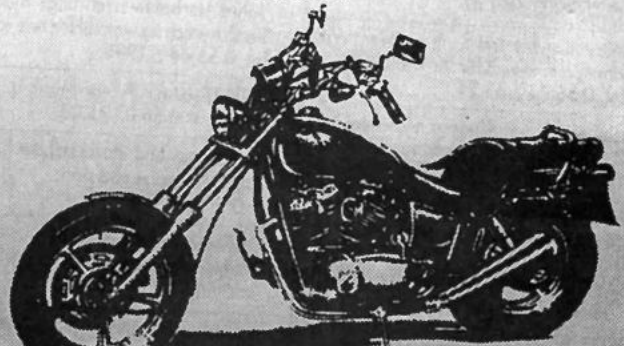
»Rockmaschine«  
Very Special Guest: »Hank Davison Band«

## Termine und Ort

**14. bis 16. Juni 1996 in Kassel**  
Auf dem Buga-Süd Gelände mit bewachtem Campground und Badesee

# WIN A HARLEY

Unter allen Teilnehmern wird eine  
**Harley-Davidson®**  
Sportster 833 Hugger  
verlost.





**Pfaff** **Bandscheiben-Matratzen**  
 alle Normalgrößen vom Lager lieferbar  
**Pfaff & Sohn,** Tel. 0 56 61 / 29 14, Fax 0 56 61 / 5 22 53  
 Melsungen, Parkplätze Am Haspelplatz



**STIHL**  
**DIENST** **PROFI-SERVICE**



Zum Paketpreis mit Multifunktionslampe für FE 55, FS 36, FS 44, FS 74, FS 220.

**Rund ums Grundstück: Formel STIHL.**

STIHL Motorsensen mähen mühelos in jedem Gelände: Hohes Gras, zähen Wildwuchs oder knorriges Gestrüpp. Vielseitig durch auswechselbare Schneidwerkzeuge. STIHL Motorsensen – das ist Spitzentechnik, die Grundstücks-pflege leichter macht.

**Walter Pfalzgraf**

Inh. Irmgard Monk  
 34576 Homberg-Mörshausen  
 Am Krachenberg 3 • Tel. 0 56 81 / 8 06

Wir beraten Sie!

**KLINIKDIREKT**  
 der mobile Pflegeservice  
 der Kreiskrankenhäuser

Homberg	Melsungen	Ziegenhain
0 56 81 - 7 43 33	0 56 61 - 7 73 33	0 66 91 - 7 93 33

Krankenhausbetrieb des Schwalm-Eder-Kreises



- Häusliche Krankenpflege und Pflegehilfe
- Hilfestellung im täglichen Leben
- Beratung und Anleitung von Angehörigen und Betreuungspersonen
- Hand in Hand mit dem Hausarzt

Ihr **WOHLERGEHEN** liegt uns am Herzen


<b>Pflasterarbeiten</b>	<b>Baggerarbeiten</b>
Garageneinfahrten	Baugrubenaushub
Hof- und Wegebau	Straßen- und Hausanschlüsse für Entwässerungen
Trockenmauern	Fundamentbau
Hausisolierung	
Betonaufbrüche	

**Garten- und Landschaftsbau**  
 0561/813463  
 Fax 0561/814626  
**Herbert Wagner GmbH**  
 Dörnbergstraße 22, 34233 Fulda 1

**IHRE WERBUNG?**

Stellen Sie sich auch immer die Frage: Werbung ja – aber wie ?  
 Wir helfen Ihnen bei der Beantwortung.  
 Rufen Sie uns doch einfach an:  
 Verlag + Druck Linus Wittich KG  
 34560 Fritzlar  
 Telefon (0 56 22) 806-6  
 Telefax (0 56 22) 806-18

**IHR GEBIETSLEITER**



**Thomas Rößler**  
 Telefon privat:  
 0 66 23 / 4 28 90  
 Telefax 4 29 90

**EIN FALL FÜR UNS !**

**Pfaff**  
**Pfaff & Sohn,** Tapezieren  
 und Wandbespannungen  
 Tel. 0 56 61 / 29 14, Fax 0 56 61 / 5 22 53  
 Melsungen, Parkplätze Am Haspelplatz



**SOLAR-Wintergärten**  
**Alu-Überdachungen**  
**Holz-Pergolen**  
**Vordächer**  
 Kostenlose Information  
**MARTIN**  
 W. Schmidt · Sterzhausen, Tel. (0 64 20) 73 09



Tresore aller Art, direkt vom Hersteller.  
**Tresorstudio Pfalzgraf**  
 HR-Mörshausen, Tel. 0 56 81 / 8 06, Fax 68 85

Ganz frische  
**Waffeln und Negerküsse**  
 direkt aus der Schaumwaffelfabrik  
**WERKVERKAUF**  
 Montag - Freitag von 8.00 - 16.00 Uhr  
 Werkbesichtigungen  
 ab 30 Personen nach Vorabsprache.  
 Stüss & Co. GmbH · Akazienweg 3 · ☎ 0 56 02 / 30 02  
 37235 Hessisch Lichtenau (OT Quentel)

**HUBER**  
 IMMOBILIEN  
 DAS NIEDRIG-ENERGIEHAUS  
**SAALE**  
 schlüsselfertiges Bio-Haus in bewährter Holzständerbauweise.  
 EG 69,20 qm Wfl. (Vollausbau)  
 DG 59,60 qm Wfl. (Vollausbau)  
 Gesamt Wohn-/Nutzfläche 125,80 qm  
 ab Oberkante Keller. Kaufpreis pro qm/Wohnfläche, inkl. Erker, Krüppelwalmdach, 2 Balkone, Holzfenster u.v.m. **1979,33 DM**



Immobilien und Finanzberatung  
 Geschäftsführer Gerhard-Alexander Huber  
 Lange Str. 87, 34131 Kassel-Wilhelmshöhe  
 Tel.: 05 61 / 3 73 75, Fax: 05 61 / 3 76 89  
 Info zum Regionaltarif: 0 18 03 / 21 27 31

**Kniese GmbH**  
 Reifen-Center · Kfz-Teile · Auto-Service  
 34590 Wabern-Uttershausen **Kfz-Meister-Werkstatt**  
 Tel. (0 56 83) 74 15

Neu! DEKRA-Stützpunkt!  
 TÜV-Abnahmen + Eintragungen für PKW, Motorrad, Anhänger + Schlepper im Haus!

**Festpreise und Niedrigpreise**

**Sommerreifen Superangebote**

155 SR 13	neu ab nur	55,-
175/70 TR 13	neu ab nur	65,-
185/60 HR 14	neu ab nur	79,-
185/65 TR 14	neu ab nur	85,-
195/60 HR 14	neu ab nur	89,-

**Stoßdämpfer 4 Stück Fichtel & Sachs kpl. mit Einbau**

Opel Vectra	nur	544,-	Opel Kadett E	nur	80,-
Opel Omega	nur	699,-	Opel Vectra 2,0 ltr.	nur	140,-
VW Golf 2	nur	445,-	VW Golf 2	nur	90,-

**Olwechsel mit Mobilöl 15 WL 40 mit Ölfilter kpl. z.B. Golf 2, Polo, Astra, Vectra Escort (Benziner) nur 40,-**

**Anhängerkupplungen zum Festpreis**

**Bremsenreparaturen zum Festpreis**

**Fahrwerke zum Festpreis**

**Inspektionen für alle Fahrzeuge!**

**Schalldämpfer + Stoßdämpfer zum Festpreis**

**Motorkupplungen zum Festpreis**

**Scheibenbremsbeläge vorne mit Einbau**

KLIMAAANLAGE SERIENMÄSSIG

**DER ASTRA COOL:  
 FÜR KÜHLE RECHNER!**



Leichtmetallräder Sonderausstattung gegen Aufpreis

Schwitzen können die anderen! In Ihrem neuen Astra Cool ist die Klimaanlage serienmäßig. Und eine tolle Ausstattung noch dazu. Das allercoolste ist jedoch sein günstiger Preis. Fragen Sie uns mal!

**Viele frische Astra Extras**

Serienmäßig:

- FCKW-freie Klimaanlage
- Servolenkung
- Wärmeschutzverglasung
- Kopfstützen hinten
- Radio CAR 300
- und weitere Extras

IHR FREUNDLICHER OPEL HÄNDLER

**OPEL** 

**Autohaus Heerdt GmbH**  
 • Melsungen • Tel. 0 56 61 / 73 01-0